

Nr. **72** del – vom **09/11/2021**

In data 09/11/2021 alle ore 18:00 è stato convocato il Consiglio Comunale, in videoconferenza mediante apposita piattaforma in considerazione dell'emergenza epidemiologica da COVID-19, con regolari avvisi recapitati a termini di legge.

Il medesimo si è riunito in videoconferenza (essendo presenti nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano la Presidente, il Vicepresidente, il Sindaco, il Vice Sindaco, l'Assessora Ramoser, i Consiglieri Baratta, Berger, Caruso, Pancheri, Repetto, Schönsberg, Selle ed il Segretario Generale nel rispetto della normativa sul distanziamento interpersonale) in Seduta pubblica (trasmessa via streaming su internet) alle ore 18:39 e fatto l'appello si ha il seguente risultato:

Am 09/11/2021 um 18:00 Uhr wurde der Gemeinderat aufgrund des epidemiologischen Notstandes wegen COVID-19 per Videokonferenz mittels einer entsprechenden Plattform mit ordnungsgemäßen, im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen, zugestellten Mitteilungen einberufen.

Der Gemeinderat hat sich per Videokonferenz (mit persönlicher Anwesenheit im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen der Präsidentin, des Vizepräsidenten, des Bürgermeisters, des Vizebürgermeisters, der Stadträtin Ramoser, der Gemeinderäte Baratta, Berger, Caruso, Pancheri, Repetto, Schönsberg, Selle und des Generalsekretärs unter der Einhaltung des gemäß der Bestimmungen geltenden zwischenmenschlichen Abstände) um 18:39 Uhr in öffentlicher Sitzung (Übertragung per Live-Streaming im Internet) versammelt und der Namensaufruf brachte folgendes Ergebnis:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw	Cognome e nome Zu- und Vorname	Pres Anw	Ass Abw
ABRATE SONIA**	X		COLOGNA MATTHIAS**	X		PANCHERI KURT*	X	
ALBANI ANDREA**	X		DELLA RATTÀ CLAUDIO**	X		PEGORARO BARBARA**	X	
ANDRIOLLO JURI**	X		FATTOR STEFANO**	X		PLANER TOBIAS**	X	
BARATTA SILVANO*	X		FOREST ALESSANDRO**	X		RABINI CHIARA		X
BARONCELLI STEFANIA**	X		FRANCH MONICA*	X		RAMOSER JOHANNA*	X	
BENEDIKTER RUDOLF**	X		GALATEO MARCO**	X		REPETTO GABRIELE*	X	
BERGER ANDREAS*			GENNACCARO ANGELO**	X		SCARAFONI ANNA		X
BONOMINI MONICA**	X		GIOVANNETTI GABRIELE**	X		SCHÖNSBERG PRIMO*	X	
BORGIO PIETRO**	X		HRISTOV MIRCHE**	X		SELLE ROBERTO*	X	
BRANCAGLION THOMAS**	X		HUBER DELLA TORRE DI VALSASSINA ALESSANDRO**	X		SEPPI WALTER**	X	
BRILLO PATRIZIA**	X		KONDER STEPHAN*	X		UNTERHOFER HANNES**	X	
BURATTI CHRISTOPH		X	LANTSCHNER NORBERT**	X		WALCHER LUIS*	X	
CARAMASCHI RENZO*	X		MASTELLA NICOL**	X		WARASIN PETER**	X	
CARUSO MARCO*	X		MYFTIU TRITAN**	X		ZANIN ROBERTO**	X	
CHNIOULI ABDALLAH**	X		NEVOLA LUIGI**	X		ZINE SEKALI SAMIR**	X	

* In presenza fisica / Persönlich anwesend ** In videoconferenza / Per Videokonferenz

Constatato che il numero dei presenti **42** è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nach Feststellung, dass aufgrund der Zahl der Anwesenden **42** die Versammlung beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Monica Franch

assume la presidenza ed apre la seduta con l'assistenza del Segretario Generale

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung mit dem Beistand des Generalsekretärs, Herrn

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Entrano successivamente i Sigg. Consiglieri
Buratti (pres. 43 Anw.)**

Folgende Gemeinderäte kommen später

Escono i Sigg. Consiglieri:

Es entfernen sich die Gemeinderäte:

Il Consiglio passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

VARIAZIONE AL BILANCIO DI PREVISIONE 2021-2023 CON APPLICAZIONE DELL'AVANZO E MAGGIORI ENTRATE E STORNO DI FONDI

Der Gemeinderat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

ABÄNDERUNG DES HAUSHALTSVORANSCHLAGES 2021-2023 MIT ÜBERTRAGUNG DES VERWALTUNGSÜBERSCHUSSES UND DER MEHREINNAHMEN UND UMBUCHUNG VON FONDS

La Presidente, il Vicepresidente, il Sindaco, il Vice Sindaco, l'Assessora Ramoser, i Consiglieri Baratta, Berger, Caruso, Pancheri, Repetto, Schönsberg, Selle ed il Segretario Generale sono presenti fisicamente nella Sala di Rappresentanza del Comune di Bolzano, tutti gli altri sono presenti tramite apposita piattaforma.

IL SINDACO

PREMESSO CHE con

- deliberazione di questo Consiglio comunale n. 96 del 29.12.2020, esecutiva a termini di legge, è stato approvato il bilancio di previsione 2021-2023 e relativi allegati così come previsto dalla normativa sull'armonizzazione contabile (D.Lgs. 118/2011 e successive modifiche);
- deliberazione della Giunta comunale n. 620 del 30.09.2020 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;
- deliberazione del Consiglio Comunale n. 95 del 22.12.2020 con la quale è stato aggiornato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2021-2023;

con delibera della Consiglio comunale n. 29 del 29.04.2021 è stato approvato il conto consuntivo per l'anno 2020, dalle risultanze del quale emerge un avanzo di amministrazione positivo;

visto il regolamento di contabilità del Comune di Bolzano, approvato con deliberazione consiliare n. 1 del 12.01.2016 e modificato con deliberazioni consiliari n. 94 del 21.12.2017 e n. 40 del 27.06.2019;

vista la LP del 12.12.2016 nr. 25 - ordinamento contabile e finanziario dei comuni e delle comunità comprensoriali della Provincia di Bolzano;

visto l'art. 175, comma 1 del D.Lgs. N. 267/2000 che dispone *"Il bilancio di previsione finanziario può subire variazioni nel corso dell'esercizio di competenza e di cassa sia nella parte prima, relativa alle entrate, che nella parte seconda, relativa alle spese, per ciascuno degli esercizi considerati nel documento"*;

Die Präsidentin, der Vizepräsident, der Bürgermeister, der Vizebürgermeister, die Stadträtin Ramoser, die Gemeinderäte Baratta, Berger, Caruso, Pancheri, Repetto, Schönsberg, Selle und der Generalsekretär sind im Festsaal der Stadtgemeinde Bozen persönlich anwesend, alle anderen sind mittels einer entsprechenden Plattform verbunden.

DER BÜRGERMEISTER

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

- Mit gesetzmäßig vollstreckbar gewordenem Gemeinderatsbeschluss Nr. 96 vom 29.12.2020 wurde gemäß GvD Nr. 118/2011 über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme der Haushaltsvoranschlag 2021-2023 mit den entsprechenden Anlagen genehmigt.
- Mit gesetzmäßig vollstreckbar gewordenem Stadtratsbeschluss Nr. 620 vom 30.09.2020 wurde das Einheitliche Strategiedokument (DUP) 2021-2023 genehmigt.
- Mit gesetzmäßig vollstreckbar gewordenem Gemeinderatsbeschluss Nr. 95 vom 22.12.2020 wurde das Einheitliche Strategiedokument (DUP) 2021-2023 genehmigt.

Mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 29 vom 29.04.2021 wurde die Abschlussrechnung für das Jahr 2020 genehmigt, aus der ein positiver Verwaltungsüberschuss hervorgeht.

Es wurde Einsicht genommen in die Gemeindeordnung über das Rechnungswesen der Stadt Bozen, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 1 vom 12.01.2016 genehmigt wurde und mit den Gemeindebeschlüssen Nr. 94 vom 21.12.2017 und Nr. 40 vom 27.06.2019 geändert wurde;

Es wurde Einsicht genommen in das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016 – Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften der Autonomen Provinz Bozen.

Der Absatz 1 des Art. 175 des gesetzesvertretenden Dekrets 267/2000 verfügt: *„Im Laufe des Haushaltsjahres kann der Haushaltsvoranschlag der Finanzbuchhaltung, betreffend das Kompetenz- und das Kassenjahr, im ersten Teil in Bezug auf die Einnahmen und im zweiten Teil auf die Ausgaben für jedes der im Dokument berücksichtigten Haushaltsjahre abgeändert werden.“*

visto l'art. 175, comma 2 del D.Lgs. N. 267/2000 che dispone *"Le variazioni al bilancio sono di competenza dell'organo consiliare salvo quelle previste dai commi 5-bis e 5-quater"*

Appurato in particolare che la quota libera dell'avanzo di amministrazione accertato può essere utilizzata, ai sensi dell'art. 187, comma 2, del Decreto Lgs. N. 267/2000 e successive modificazioni;

Dato atto che, ai sensi del comma 3-bis del citato articolo 187, l'utilizzo dell'avanzo di amministrazione non vincolato è ammesso solamente nel caso in cui l'ente non faccia ricorso all'anticipazione di tesoreria o all'utilizzo in termini di cassa e di entrate aventi specifica destinazione ai sensi degli articoli 222 e 195 del Tuel;

atteso che non trovandosi l'ente in anticipazione di tesoreria ovvero non utilizzando in termini di cassa entrate aventi specifica destinazione, sussistono le condizioni per l'utilizzo dell'avanzo di amministrazione non vincolato;

ritenuto di applicare alla presente variazione la quota vincolata di € 2.500.000,00 risultante dall'allegato a/2 al risultato di amministrazione accertato in sede di rendiconto 2020, destinandola all'aumento di capitale della Seab S.p.A. ed allocandola alla missione 9, programma 2;

ritenuto inoltre di applicare la quota di avanzo di amministrazione vincolata da trasferimenti provinciali di € 2.109.674,42 relativa alla quota di ristori IMI in eccesso rispetto alle minori entrate dichiarate per agevolazioni introdotte con l'art. 4 della LP n. 9 del 19.08.2020 a sostegno delle economie in connessione all'emergenza Covid;

di procedere ad uno storno dal fondo di riserva in c/capitale di complessivi € 6.002.258,00;

Di disapplicare l'importo di € 1.042.690,73 dal bilancio di previsione per consentire di vincolarlo formalmente alle opere di seguito indicate;

Der Absatz 2 des Art. 175 des gesetzesvertretenden Dekrets 267/2000 verfügt: *„Die Änderungen am Haushaltsvoranschlag liegen in dem Zuständigkeitsbereich des Rats mit Ausnahme jener, die in den Absätzen 5-bis und 5-quater vorgesehen sind.“*

Der frei verfügbare Anteil des festgestellten Verwaltungsüberschusses kann gemäß Art. 187, Abs. 2 des GvD 267/2000 in geltender Fassung verwendet werden.

Gemäß Abs. 3-bis des genannten Artikels 187 ist die Verwendung des frei verfügbaren Verwaltungsüberschusses nur dann zulässig, wenn die Körperschaft weder den Vorschuss des Schatzamtes in Anspruch nimmt noch - was die Kasse anbelangt - die gemäß Art. 222 und 195 des ETÖK zweckgebundene Einnahmen verwendet.

Da die Körperschaft keinen Vorschuss des Schatzamtes in Anspruch genommen hat und keine Einnahmen - was die Kasse anbelangt - verwendet, die zweckgebunden sind, sind die Voraussetzungen für die Verwendung des frei verfügbaren Verwaltungsüberschusses gegeben.

Mit der vorliegenden Haushaltsänderung wird die Übertragung des zweckgebundenen Betrags von 2.500.000 € festgelegt, der aus der Anlage a/2 zum Verwaltungsergebnis hervorgeht, das im Rahmen der Rechnungslegung 2020 festgestellt wurde. Der Betrag wird der Kapitalaufstockung der Seab AG gewidmet und der Mission 9-Programm 2 zugeordnet.

Mit der vorliegenden Haushaltsänderung wird auch die Übertragung des zweckgebundenen Vorschusses festgelegt, der aus Überweisungen von Seiten der Autonomen Provinz Bozen in Höhe von € 2.109.674,42 stammt und eine Ausgleichszahlung für die IMI wegen erklärten Mindereinnahmen ist, wie in Art. 4 des LG Nr. 9 vom 19.08.2020 vorgesehen, das für die Unterstützung der Wirtschaft im Zusammenhang mit dem Gesundheitsnotstand wegen Covid-19 erlassen worden ist.

Es wird eine Umbuchung aus dem Reservefonds für Kapitalausgaben von insgesamt 6.002.258,00 € vorgenommen.

Es wird ein Betrag in Höhe von 1.042.690,73 € aus dem Haushaltsvoranschlag ausgetragen, um ihn förmlich an die nachfolgend angegebenen Arbeiten zu binden.

Ritenuto pertanto di vincolare formalmente la quota libera dell'avanzo di amministrazione 2020 per l'importo complessivo di € 5.869.962,43 per le seguenti opere:

- Opere strategiche di € 4.905.750,00 come da accordo di programma per la viabilità della zona produttiva Bolzano Sud;
- Opere previste per la riduzione del pericolo da caduta massi in località Santa Maddalena di € 848.612,43 (quota parte);
- Riduzione pericolo idrogeologico in val d'Ega di € 115.600,00 (quota parte);
-

di vincolare altresì il prefinanziamento riscosso di € 130.052,92 attribuendolo alla quota vincolata da trasferimenti in relazione al progetto europeo "Horizon 2020 JustNature – Grant Agreement n. 1010003757";

atteso che la variazione di bilancio prevede l'impiego di nuove risorse finanziarie destinate alla parte corrente ed in conto capitale, quest'ultime vincolate alle nuove spese di investimento, oltre alla necessaria regolazione contabile prevista per l'introduzione del canone unico patrimoniale modificando pertanto il bilancio per il triennio 2021 – 2023;

ravvisata inoltre la necessità di procedere allo storno di alcuni interventi fra capitoli di spesa corrente e d'investimento a carico dell'esercizio pluriennale che presentano insufficiente disponibilità in seguito ad ulteriori esigenze emerse modificando conseguentemente la programmazione degli investimenti;

ritenuto, quindi, assestare il bilancio di cui trattasi per poter far fronte a nuove situazioni;

vista la necessità di dichiarare la presente deliberazione di immediata esecuzione per consentire l'avvio dell'iter di programmazione degli interventi, sulla base dell'urgenza ravvisata dai singoli servizi;

chiusa la discussione la Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale la deliberazione.

Der frei verfügbare Anteil des Verwaltungsüberschusses 2020 wird somit über einen Gesamtbetrag von 5.869.962,43 € förmlich für die nachfolgenden Arbeiten zweckgebunden:

- 4.905.750,00 € - strategische Arbeiten gemäß Programmvereinbarung für den Straßenverkehr in der Gewerbezone Bozen Süd
- 848.612,43 € (Anteilsbetrag) - Arbeiten zur Reduzierung der Steinschlaggefahr in Sankt Magdalena
- 115.600,00 € (Anteilsbetrag) – Eindämmung der hydrogeologischen Gefahr im Eggental

Auch die eingegangene Vorfinanzierung von 130.052,92 € im Rahmen des europäischen Projektes „Horizon 2020 JustNature – Grant Agreement 1010003757“ wird zweckgebunden, und zwar wird der Betrag dem gebundenen Anteil aus Übertragungen betreffend das genannte Projekt zugeschrieben.

Die Haushaltsänderung sieht den Einsatz neuer finanzieller Ressourcen vor, die dem laufenden Teil und den Kapitalzuweisungen zugewiesen werden, wobei letztere an die neuen Investitionsausgaben zweckgebunden sind, sowie die notwendige buchhalterische Regelung, die aufgrund der Einführung der einheitlichen Vermögensgebühr vorgesehen ist, was folglich zu einer Änderung des Dreijahreshaushalts 2021-2023 führt.

Es wird zudem für notwendig erachtet, aufgrund von zusätzlichen Bedürfnissen, die sich nachträglich ergeben haben und nicht ausreichend gedeckt waren, einige Umbuchungen zwischen laufenden Ausgaben und Investitionsausgaben zu Lasten des Mehrjahreshaushalts vorzunehmen, mit entsprechender Änderung der Programmierung der Investitionen.

Es ist folglich die Anpassung der Gleichgewichte des betreffenden Haushalts erforderlich, um den neuen Erfordernissen Rechnung zu tragen.

Der Beschluss muss für unverzüglich vollstreckbar erklärt werden, damit die Planung und Projektierung der durchzuführenden Arbeiten entsprechend der von den einzelnen Dienststellen gemeldeten Dringlichkeit aufgenommen werden kann.

Nach Abschluss der Debatte unterbreitet die Präsidentin dem Gemeinderat den Beschluss zur Genehmigung.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Udita la relazione del Sindaco

Der Bericht des Bürgermeisters wurde angehört.

Verificato il permanere degli equilibri di bilancio a seguito delle variazioni proposte, ai sensi dell'art. 193 comma 1 del decreto lgs. N. 267/2000 e successive modificazioni;

Es wurde festgestellt, dass nach den vorgeschlagenen Änderungen das Haushaltsgleichgewicht im Sinne des Art. 193 Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekrets 267/2000 in geltender Fassung aufrecht bleibt.

visto il parere della Commissione Consiliare Amministrazione delle Risorse Finanziarie del 05.11.2021 (4 voti favorevoli, 0 voti contrari, 2 astenuti);

Es wurde Einsicht genommen in das Gutachten der Ratskommission für die Verwaltung der Finanzmittel vom 05.11.2021 (4 Jastimmen, 0 Gegenstimmen, 2 Enthaltungen).

VISTO l'allegato parere del collegio dei revisori dei conti;

Es wurde Einsicht genommen in das beiliegende Gutachten des Rechnungsprüferkollegiums.

ritenuto di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183, comma 4 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

Der vorliegende Beschluss ist gemäß Art. 183, Abs. 4 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ für unverzüglich vollstreckbar zu erklären.

visti i pareri di cui all'art. 185 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige";

Dies vorausgeschickt und gestützt auf die Gutachten im Sinne von Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 2018 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

delibera

1. di apportare al bilancio di previsione 2021-2023 le variazioni che risultano elencate nell'allegato 1 che forma parte integrante ed essenziale della presente delibera e riepilogate nel prospetto seguente, applicando al bilancio di previsione 2021-2023 parte del risultato di amministrazione accertato in sede di rendiconto di gestione 2020, in particolare la dotazione necessaria derivante dalla quota libera disponibile e la quota vincolata di € 4.609.674,42:

beschließt DER GEMEINDERAT Folgendes:

1. Die Änderungen des Haushaltsvoranschlags 2021-2023 werden gemäß Angaben der Anlage 1 abgeändert. Die genannte Anlage ist ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses. Die darin aufgelisteten Änderungen sind in der nachfolgenden Übersicht zusammengefasst. Dem Haushaltsvoranschlag 2021-2023 wird ein Teil des Verwaltungsergebnisses, der im Rahmen der Rechnungslegung 2020 festgestellt wurde, übertragen, und zwar insbesondere die notwendige Mittelausstattung, die aus dem frei verfügbaren Anteil übernommen wird, sowie der gebundene Anteil von 4.609.674,42 €.

2021

E/S	TIT	DESCRIZIONE CAP.	BESCHREIBUNG KAP.	STANZIAM. ANSATZ.	VAR. + / ÄND +	VAR. - / ÄND. -	STANZ. NUOVO / NEUER ANSATZ.
		AV. DI AMMINISTRAZIONE	VERWALTUNGSÜBERSCHUSS		4.609.674,42	1.042.690,73	
E	1	ENTRATE CORRENTI DI NATURA TRIBUTARIA, CONTRIBUTIVA PEREQUATIVA	LAUFENDE EINNAHMEN AUS STEUERN, BEITRÄGEN UND AUSGLEICHEN	48.587.894,66		1.251.355,22	47.336.539,44
E	2	TRASFERIMENTI CORRENTI	LAUFENDE ZUWEISUNGEN	106.901.346,75	7.866.670,35	-	114.768.017,10
E	3	ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	AUSSERSTEUERLICHE EINNAHMEN	47.136.542,28	1.251.355,22	950.000,00	47.437.897,50
E	4	ENTRATE IN CONTO CAPITALE	INVESTITIONSEINNAHMEN	39.794.925,60	386.649,53	-	40.181.575,13
		TOTALE ENTRATE	INSGESAMT EINNAHMEN		14.114.349,52	3.244.045,95	
		SALDO ENTRATE			10.870.303,57	-	
S	1	SPESE CORRENTI	LAUFENDE AUSGABEN	209.571.842,26	14.303.753,66	3.106.508,19	220.769.087,73
S	1	FONDO DI RISERVA	RESERVEFONDS	2.589.632,02	-	370.900,70	2.218.731,32
S	1	Fondo rinnovi contrattuali	Vetragsverlängerungsfonds	1.000.000,00	-	1.000.000,00	-
S	1	Fondo Covid -19 (art. 4 L.P. n. 9/2020 e art. 106 D.L. n. 34/2020)	Fonds Covid 19 (Art.4 G.D.Nr. 9/2020 und Art.106 G.D.Nr.34/2020)	3.267.449,25	-	800.000,00	2.467.449,25
S	3	SPESE PER INCREMENTI DI ATTIVITA' FINANZIARIE	AUSGABEN ZUR ERHOHUNG DER FINANZANLAGEN	7.000.000,00	12.500.000,00	-	19.500.000,00
S	2	SPESE IN CONTO CAPITALE	INVESTITIONSAUSGABEN	186.737.978,03	3.616.543,43	8.270.326,63	182.084.194,83
S	2	FONDO DI RISERVA C/CAPITALE	RESERVE-KAPITALFONDS	9.135.839,87	-	6.002.258,00	3.133.581,87
		di cui FPV	mehrfährige gebundene Kapitalfonds		878.200,83	-	
		TOTALE SPESE	INSGESAMT AUSGABEN		30.420.297,09	19.549.993,52	
		SALDO SPESE			10.870.303,57	-	

2022

E/S	TIT	DESCRIZIONE CAP.	BESCHREIBUNG KAP.	STANZIAM. ANSATZ.	VAR. + / ÄND +	VAR. - / ÄND. -	STANZ. NUOVO / NEUER ANSATZ.
		FPV IN CONTO CAPITALE	MEHRJÄHRIGE GEBUNDENE KAPITALFONDS		878.200,83	-	
E	1	ENTRATE CORRENTI DI NATURA TRIBUTARIA, CONTRIBUTIVA PEREQUATIVA	LAUFENDE EINNAHMEN AUS STEUERN, BEITRÄGEN UND AUSGLEICHEN	47.785.200,00		1.330.000,00	
E	3	ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	AUSSERSTEUERLICHE EINNAHMEN	47.133.446,71	1.330.000,00	-	48.463.446,71
E	4	ENTRATE IN CONTO CAPITALE	EINNAHMEN AUF KAPITALKONTO	-	-	-	-
		TOTALE ENTRATE	INSGESAMT EINNAHMEN		2.208.200,83	1.330.000,00	
		SALDO ENTRATE			878.200,83	-	
S	2	FONDO DI RISERVA C/CAPITALE	RESERVE-KAPITALFONDS	-	1.480.000,00	-	1.480.000,00
S	2	SPESE IN CONTO CAPITALE	INVESTITIONSAUSGABEN	115.011.882,38	878.200,83	1.480.000,00	114.410.083,21
		di cui FPV	mehrfährige gebundene Kapitalfonds		100.000,00	-	
		TOTALE SPESE	INSGESAMT AUSGABEN		2.358.200,83	1.480.000,00	
		SALDO SPESE			878.200,83	-	

2023

E/S	TIT	DESCRIZIONE CAP.	BESCHREIBUNG KAP.	STANZIAM. ANSATZ.	VAR. + / ÄND +	VAR. - / ÄND. -	STANZ. NUOVO / NEUER ANSATZ.
		FPV IN CONTO CAPITALE	MEHRJÄHRIGE GEBUNDENE KAPITALFONDS		100.000,00	-	
E	1	ENTRATE CORRENTI DI NATURA TRIBUTARIA, CONTRIBUTIVA PEREQUATIVA	LAUFENDE EINNAHMEN AUS STEUERN, BEITRÄGEN UND AUSGLEICHEN	47.785.200,00		1.330.000,00	
E	3	ENTRATE EXTRATRIBUTARIE	AUSSERSTEUERLICHE EINNAHMEN	47.672.946,71	1.330.000,00	-	
E	4	ENTRATE IN CONTO CAPITALE	EINNAHMEN AUF KAPITALKONTO	-	-	-	-
		TOTALE ENTRATE	INSGESAMT EINNAHMEN		1.430.000,00	1.330.000,00	
		SALDO ENTRATE			100.000,00	-	
S	2	SPESE IN CONTO CAPITALE	INVESTITIONSAUSGABEN	51.165.797,91	100.000,00	1.480.000,00	49.785.797,91
S	2	FONDO DI RISERVA C/CAPITALE	RESERVE-KAPITALFONDS	-	1.480.000,00	-	1.480.000,00
		di cui FPV	mehrfährige gebundene Kapitalfonds		-	-	
		TOTALE SPESE	INSGESAMT AUSGABEN		1.580.000,00	1.480.000,00	
		SALDO SPESE			100.000,00	-	

2. di procedere ad uno storno dal fondo di riserva in c/capitale di complessivi € 6.002.258,00;

3. di disapplicare l'importo di € 1.042.690,73 dal bilancio di previsione per consentire di vincolarlo formalmente alle opere di seguito indicate;

4. di vincolare pertanto formalmente la quota libera dell'avanzo di amministrazione 2020 per l'importo complessivo di € 5.869.962,43 per le seguenti opere:

☐ Opere strategiche di € 4.905.750,00 come da accordo di programma per

2. Es wird eine Umbuchung aus dem Reservefonds für Kapitalausgaben von insgesamt 6.002.258,00 € vorgenommen.

3. Es wird ein Betrag in Höhe von 1.042.690,73 € aus dem Haushaltsvoranschlag ausgetragen, um ihn förmlich an die nachfolgend angegebenen Arbeiten zu binden.

4. Der frei verfügbare Anteil des Verwaltungsüberschusses 2020 wird somit über einen Gesamtbetrag von 5.869.962,43 € förmlich für die nachfolgenden Arbeiten zweckgebunden:

☐ 4.905.750,00 € - strategische Arbeiten gemäß

la viabilità della zona produttiva Bolzano Sud;

- ☐ Opere previste per il riduzione del pericolo da caduta massi in località Santa Maddalena di € 848.612,43 (quota parte);
- ☐ Riduzione pericolo idrogeologico in val d'Ega di € 115.600,00 (quota parte);

5. di vincolare altresì il prefinanziamento riscosso di € 130.052,92 attribuendolo alla quota vincolata da trasferimenti in relazione al progetto europeo "Horizon 2020 JustNature – Grant Agreement n. 1010003757";

6. di variare conseguentemente il Documento Unico di Programmazione 2021-2023/Piani di programmazione;

7. di dare atto che con le variazioni di cui sopra non viene alterato l'equilibrio del Bilancio;

8. di dichiarare la presente deliberazione immediatamente eseguibile per le motivazioni di cui in premessa.

Programmvereinbarung für den Straßenverkehr in der Gewerbezone Bozen Süd

- ☐ 848.612,43 € (Anteilsbetrag) - Arbeiten zur Reduzierung der Steinschlaggefahr in Sankt Magdalena
- ☐ 115.600,00 € (Anteilsbetrag) – Eindämmung der hydrogeologischen Gefahr im Eggental

5. Auch die eingegangene Vorfinanzierung von 130.052,92 € im Rahmen des europäischen Projektes „Horizon 2020 JustNature – Grant Agreement 1010003757“ wird zweckgebunden, und zwar wird der Betrag dem gebundenen Anteil aus Übertragungen betreffend das genannte Projekt zugeschrieben.

6. Das Einheitliche Strategiedokument 2021-2023/Programmierungspläne wird im Einklang damit abgeändert.

7. Es wird festgehalten, dass diese Änderungen keine Auswirkungen auf das Haushaltsgleichgewicht haben.

8. Aus den in der Prämisse angeführten Gründen wird der vorliegende Beschluss für unverzüglich vollstreckbar erklärt.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 25 voti favorevoli, 3 contrari, 14 astenuti e 1 non votante la proposta di deliberazione.

Nach der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die obige Beschlussvorlage mit 25 Jastimmen, 3 Gegenstimmen, 14 Enthaltungen und 1 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

La Presidente sottopone all'approvazione del Consiglio comunale l'immediata esecutività della deliberazione.

Die Präsidentin unterbreitet dem Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit des Beschlusses zur Genehmigung.

Eseguita elettronicamente la votazione palese la Presidente proclama che il Consiglio comunale ha **approvato** con 41 voti favorevoli, 1 astenuto e 1 non votante l'immediata esecuzione.

Bei der elektronisch durchgeführten offenen Abstimmung verkündet die Präsidentin das Ergebnis, dass nämlich der Gemeinderat die sofortige Vollstreckbarkeit mit 41 Jastimmen, 1 Enthaltung und 1 Nichtstimmenden **angenommen** hat.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Art. 183, Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. jeder Bürger gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben kann. Innerhalb von 60 Tagen ab der Vollstreckbarkeit des

provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano. Beschlusses kann gegen die vorliegende Maßnahme Beschwerde beim Verwaltungsgerichtshof, Aut. Sektion Bozen, eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il presente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato dal Presidente e dal Segretario Generale, come segue:

Über das Obengesagte wurde dieses Protokoll verfasst, welches nach erfolgter Lesung und Bestätigung vom Vorsitzenden und vom Generalsekretär wie folgt unterzeichnet wird:

Il Segretario Generale
Der Generalsekretär
Dott. / Dr. Antonio Travaglia

Il/La Presidente
Der/Die Präsident/Präsidentin
Monica Franch

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
